**Un dibujo de una cara feliz

Descripción generada automáticamente con confianza baja**

**BAZKIDEENTZAT PRESTATUTAKO INKESTA***Encuesta para las personas socias*

**Izena eta abizena /** *Nombre y apellidos*

………………………………………………………………………………………………………………………………………

**1. GALDERA OROKORRAK /** *Preguntas generales*

* **Zenbat pertsona bizi zarete normalean etxean?***¿Cuántas personas vivís habitualmente en casa?*

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

* **Zer garrantzia ematen diozue zuen etxean klima-aldaketari   
  (baloratu 0tik 10era, 0 oso gutxi eta 10 asko izanik)?***¿Qué importancia le dais en vuestra casa al cambio climático?*

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

* **Zer pertzepzio duzue etxean egiten duzuen energia-gastuari buruz?***¿Qué percepción tenéis en casa sobre el gasto de energía que realizáis?*
  + **Ez dugu ahalegin handirik egin behar fakturak ordaintzeko, eta, gainera, ez diogu erreparatzen etxean egiten dugun energia-gastuari.***No nos supone un esfuerzo importante pagar las facturas y, además, no reparamos demasiado en el gasto de energía que hacemos.*
  + **Ez dugu ahalegin handirik egin behar fakturak ordaintzeko, baina saiatzen gara etxean egiten dugun energia-gastuari erreparatzen klima aldaketaren inguruko kontzientzia dugulako.***No nos supone un esfuerzo importante pagar las facturas, pero intentamos reparar en el gasto de energía que hacemos porque tenemos conciencia sobre el cambio climático.*
  + **Ahalegin handia egiten dugu fakturak ordaintzeko, baina ez diogu erreparatzen etxean egiten dugun energia-gastuari.** *Hacemos un esfuerzo importante para pagar las facturas, pero no reparamos demasiado en el gasto de energía que hacemos.*
  + **Ahalegin handia egiten dugu fakturak ordaintzeko, eta asko erreparatzen diogu etxean egiten dugun energia-gastuari.***Hacemos un esfuerzo importante para pagar las facturas y reparamos mucho en el gasto de energía que hacemos.*
* **Adierazi, zure ustez, zeintzuk diren IKEk Igeldon lehenetsi beharko lituzkeen hiru eremuak klima-aldaketaren erantzule diren berotegi-efektuko gasen isurketak murrizteko.***Señala los tres ámbitos que consideras que IKE debería priorizar en Igeldo para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero responsables del cambio climático.*
  + **Bazkideei, plaken bidez lortuko dugun energiaren autokontsumoa areagotzeko neurriak ezartzeko formazioa eskaintzea.***Ofrecer a las personas socias formación para fomentar el autoconsumo de la energía que conseguiremos por medio de las placas.*
  + **Bazkideen etxeetan efizientzia energetikoa ziurtatzeko proiektuak bideratzea.***Fomentar proyectos para asegurar la eficiencia energética en las casas de las personas socias.*
  + **Erregai fosilak erabiltzen dituzten etxetresnak eta berokuntza sistemak aldatzeko proiektuak bideratzea.**

*Realizar proyectos para cambiar los sistemas de calefacción y los electrodomésticos que utilizan combustibles fósiles.*

* + **Etxeetako energia-kontsumoa murrizten laguntzea, batez ere faktura energetikoak ordaintzeko zailtasun gehien dituztenei.**

*Ayudar a reducir el consumo de energía de las casas, sobre todo a las personas que más problemas tengan para pagar la factura enegética.*

* + **Ibilgailu elektrikoak kargatzeko puntuak instalatzea.***Instalar puntos de recarga para los coches eléctricos.*
  + **Motorra eta txirrinda elektrikoen erabilera sustatzeko proiektuak martxan jartzea Igeldon mugikotarsuna errazteko.***Poner en marcha proyectos para fomentar el uso de la moto o bicicleta eléctrica para facilitar la movilidad en Igeldo.*
  + **Igeldoko TETarekin lankidetzan aritzea udalerrian energia berriztagarriak sustatzeko proiektu berritzaileetan.***Realizar proyectos innovadores de energías renovables en colaboración con la TET de Igeldo.*
  + **Herrian hezkuntza eta sentsibilizazio ekintzak gauzatzea kontsumo energetikoa murrizten saiatzeko.***Realizar acciones de educación y sensibilización en el pueblo para intentar reducir el consumo energético.*

**2. ETXEKO AISLAMENDUA/** *El aislamiento del hogar* **Etxebizitzaren isolamendua funtsezko faktorea da energia aurrezteko orduan.***El aislamiernto de la vivienda es un factor clave a la hora de ahorrar energía.*

* **Zuen etxebizitzak aislamendu egokia duela iruditzen al zaizu?**  
  *¿Te parece que vuestra vivienda tiene un aislamiento adecuado?*
  + **Bai, horma bikoitzak ditugu gure etxebizitzan.***Sí, nuestra vivienda tecuenta con dobles paredes.*
  + **Bai, isolatzaile termiko batez isolatutako hormak ditugu.***Sí, tenemos paredes equipadas con un aislante térmico.*
  + **Kanpoko hormak sinpleak dira eta ez dugu inolako isolamendurik.**  
    *En las paredes exteriores son simples y no tenemos ningún aislamiento.*
  + **Ez dakit gure hormak ondo isolatuta dauden edo ez.***No sé si nuestras paredes están bien aisladas o no.*
* **Zuen etxeko ateak eta leihoak nolakoak dira?**   
  *¿Cómo son las puertas y ventanas de vuestra casa?*
  + **Gure etxeko leihoak eta ateak egoera onean daude.**  
    *Las ventanas y puertas de nuestra casa están en buen estado.*
  + **Gure etxeko ateak eta leihoak zaharrak dira eta berritu egin beharko genituzke.**  
    *Tenemos las ventanas y puertas bastante viejas y las tendríamos que renovar.*
  + **Gure etxean oso leiho eta ate hermetikoak ditugu, ihesik eta korronterik gabe.**  
    *En nuestra casa tenemos ventanas y puertas bien herméticas, sin escapes ni corrientes.*
  + **Kristal bikoitzeko ateak eta leihoak ditugu.**  
    *Tenemos puertas y ventanas de doble cristal.*
  + **Kristal bakarreko leiho eta ate sinpleak ditugu.**  
    *Tenemos ventanas y puertas simples de un solo cristal.*

**3. SUKALDEA**

* **Zer motatako sukaldea erabiltzen duzue etxean?** / *¿Qué tipo de cocina utilizáis en casa?*
  + **Gasezkoa** / *De gas*
  + **Elektrikoa** / *Eléctrica*
  + **Ekonomika** / *Económica*

**4. ETXETRESNA ELEKTRIKOAK/** *Electrodomésticos*

**Etxetresna elektriko egokiak aukeratuz eta aparatuak zentzuz erabiliz energia asko aurreztu daiteke.***Es posible ahorrar mucha energía eligiendo los electrodomésticos adecuados y haciendo un uso racional de los aparatos.*

* **Kontuan hartzen al duzue ingurumen-inpaktua etxetresna elektriko berri bat erostean?**  
  *¿Tenéis en cuenta el impacto medioambiental al comprar un electrodoméstico nuevo?*
  + **Beti (edo ia beti) ingurumena gehien errespetatzen duten aukeren alde egiten dut.**

*Siempre (o casi siempre) intento comprar las opciones que más respetan en medio ambiente.*

* + **Batzuetan bakarrik, baina gero eta gehiago hartzen dut kontuan.***Algunas veces, pero cada vez lo tomamos más en cuenta.*
  + **Prezioa ingurumena gutxien errespetatzen duten aukeren antzekoa bada bakarrik.***Solamente si el precio es similar a los aparatos de menor eficiencia energética.*
  + **Inoiz ez edo ia inoiz ez.***Nunca o casi nunca.*
* **Efizientzia handia duten eta gutxien kontsumitzen duten A klaseko etxetresna elektriko batetik gehien kontsumitzen duten G klaseko batera energia kontsumoan %35-55 tarteko aldea izan dezakegu. Ezagutzen al duzue etxean dituzuen etxetresna elektrikoko energia klasea?***Entre un aparato eléctrico de la clase A que son los más eficientes energéticamente y los que menos consumen a otro de la clase G que son los que más consumen, podemos tener una diferencia en el consumo energético del 35-55%. ¿Conocéis la clase de energía que tienen los aparatos eléctrico de vuestra casa?*
  + **Bai, nahiz eta garestiagoak izan, gehienak A edo B klasekoak ditugu badakigulako energia aurrezpenaren bidez berehala amortizatuko ditugula.***Sí, a pesar de ser más caros, procuramos comprar los electrodomésticos de las clases A y B porque se amortizan en poco tiempo con el ahorro energético.*
  + **Bai, efizientzia handiena duten etxetresnak erosten saiatzen gara, baina batzuetan arlo ekonomikoa lehenesten dugu.***Sí, procuramos elegir electrodomésticos de mayor eficiencia energética, aunque a veces primemos el precio.*
  + **Ez, normalean prezioari erreparatzen diogu, ez efizientzia energetikoari.***No, reparamos en el precio, no en la eficiencia energética.*

**5. BEROKUNTZA/** *Calefacción*

**Neguko hilabeteetan berokuntza etxeko energia-kontsumo handiena izaten duen arloa da eta sistema bat edo bestea izateak eragin handia izaten du gure fakturan.***En los meses de invierno, la calefacción es el sector con mayor consumo de energía en el hogar y la existencia de un sistema u otro repercute mucho en nuestra factura.*

* **Zer nolako berokuntza sistema duzue etxean***¿Qué tipo de calefacción tenéis en casa?:*
  + **Erregai fosilekoa. /** *De combustible fósil.*
  + **Elektrikoa /** *Eléctrico*
  + **Aerogeniakoa/** *De aerogenia*
  + **Biomasakoa /** *De biomasa*

* **Erregai fosileko berogailua duzuenok, zer duzue?**  *Las familias que tenéis calefacción de combustible fósil, ¿qué tenéis?*
  + **Gasa /** *Gas*
  + **Gasoleoa /** *Gasoleo*
* **Berogailu elektrikoa duzuenok, zer duzue?***Las familias que tenéis calefacción eléctrica, ¿qué tenéis?*
  + **Erradiadoreak/** *Radiadores*
  + **Zoru erradiatzaile elektrikoa /***Suelo radiante eléctrico*
  + **Akumuladoreak /** *Acumuladores*
* **Biomasaren berogailua duzuenok, zer duzue?***Las familias que tenéis calefacción de biomasa, ¿qué tenéis?*
  + **Pellet-berogailua /** *Estufa de pellets*
  + **Tximinia edo ekonomika /** *Chimenea o económica.*
  + **Biomasako galdara /** *Caldera de biomasa*
* **Aerogeniako bero-bonba duzuenok, zer duzue?***Las familias que tenéis bomba de calor, ¿qué tenéis?*
  + **Tenperatura baxuko erradiadoreak /** *Radiadores de baja temperatura.*
  + **Zoru erradiatzailea/** *Suelo radiante*
  + **Aire egokitua** */ Aire acondicionado*
* **Etxea ez da gehiegi berotu behar: 20º tenperatura egokia da sentsazio erosoa izateko. Berogailua bi gradu altuago jartzeak energia-gastuaren %10 suposatzen du.***No hay que calentar la casa en exceso: 20º es una temperatura idónea para tener una sensación confortable. Poner la calefacción dos grados más alta supone un 10% de gasto energético.*
  + **Gure etxeko egongelan 24 gradutik gora edukitzeko ohitura dugu.***En la sala de nuestra casa tenemos la costumbre de calentarla más de 24º*
  + **Normalean 22º gradutik gertu edukitzen dugu berogailua.***Normalmente la calefacción la tenemos cerca de los 22º*
  + **Termostatoa 20º baino altuago jartzeko ohitura dugu**.  
    *Tenemos la costumbre de poner el termostato más alto que 20º.*
  + **Termostatoa 20 gradutik behera edukitzen dugu, eta ez egun osoan; ordu batzuetan bakarrik.**   
    *Mantenemos el termostato por debajo de los 20 grados, y no todo el día; sólo algunas horas*.
  + **Gauean berogailua itzaltzeko ohitura dugu**.  
    *Tenemos la costumbre de apagar por la noche la calefacción.*
  + **Neguan ez dugu berogailua egun osoan itzaltzen**.  
    *En invierno no solemos apagar en todo el día la calefacción.*
  + **Etxeko gela bakoitzean termostato bat dugu tenperatura kontrolatzeko**.  
    *Tenemos colocado un termostato en cada habitación de la casa para controlar la temperatura.*

**6. UR BEROA** / Agua caliente

**Ur bero sanitarioa urte osoan eta eguneko edozein ordutan erabiltzen dugu, beraz, gure faktura gehien gizentzen duen gastuetako bat da.***El agua caliente sanitaria la utilizamos todo el año y a cualquier hora del día, por lo cual es uno de los gastos que más engordan nuestra factura.*

* **Ur beroaren ekoizpena gas naturalez egiten dugu.***Realizamos la producción de agua caliente con gas natural.*
* **Etxean, ur berorako butano/propano gasezko galdara dugu.***En casa tenemos caldera de gas butano/propano para el agua caliente.*
* **Termo elektriko baten bidez sortzen dugu ur beroa.***Producimos el agua caliente por medio de un termo eléctrico.*
* **Ur beroa ekoizteko aerogeniako bero-bonba bat erabiltzen dugu.***Para producir agua caliente utilizamos una bomba e calor de aerogenia.*
* **Ur beroaren ekoizpena gasoleo bidez egiten dugu.***La producción del agua caliente la realizamos con gasoleo.*

**7. ARGIZTAPENA** / Iluminación

**Argiztapena gure faktura elektrikoaren ehuneko garrantzitsua da. Kontsumo baxuko lanparak erabiltzeak konpentsatu egiten du, eta horien kostu handiagoa azkar amortizatzen da.***La iluminación supone un porcentaje importante de nuestra factura eléctrica. Recurrir a las lámparas de bajo consumo compensa, y su superior coste se amortiza rápidamente.*

* **Zer nolako bonbillak dituzue etxean?**
  + **Etxean ditugun bonbilla gehienak goriak dira, gehiago kontsumitzen dutela jakin arren. Kontsumo gutxikoak askoz garestiagoak dira.***La mayoría de las bombillas que tenemos en casa son incandescentes, aunque sepamos que consumen más. Las e bajo consumo son más caras.*
  + **Etxean ditugun bonbila gehienak kontsumo baxuzkoak dira eta laster denak izango dira horrela hondatu ahala aldatzen goazelako.***La mayoría de bombillas que tenemos en casa son de bajo consumo y pronto las tendremos todas, porque las vamos cambiando según se estropean.*
  + **Energia-kontsumoa asko jeisten dela jakinda, etxeko bonbila guztiak kontsumo baxukoak jarri genituen aspaldian.***Sabiendo que el consumo de energia baja mucho, hasce tiempo que pusimos todas las bombillas de casa de bajo consumo.*
* **Batzuetan, denbora gutxiz erabiltzen ditugun pasabide edo zonalde batzuk uneoro argiztatuta izaten ditugu eta horrek alferrikako gastu bat suposatzen digu egunero.**
  + **Egoera horietan, nahiago izaten dugu bonbilla beti piztuta edukitzea, pizten eta itzaltzen ibili gabe.***En esas situaciones, preferimos tener siempre la bombilla encendida sin tener que andar encendiéndolas o apagándola.*
  + **Gure etxean saiatzen gara mementuan erabiltzen ez ditugun bonbillak itzaltzen, nahiz eta denbora gutxira berriro pizten ibili behar.***Procuramos apagar las bombillas que en un momento no utilizampos, aunque al rato tengamos que volver a encenderlas.*
  + **Horrelako egoerarako, mugimenduzko sentsorea duten argiak jarrita ditugu eta era horretan energia dezente aurrezten dugu.***Para esas situaciones tenemos instaladas lámparas con sendores de movimiento que nos ayudan a ahorrar bastante energía.*

**8. MUGIKORTASUNA /** *Movilidad*

**Plan integralen bidez mugikortasun iraunkorra sustatzea da gas kutsatzaileen emisioak murrizteko neurri garrantzitsuenetako bat. Mugikortasun iraunkorrarekin lotutako ingurumen-onurez gain, ongizate ekonomikoa, soziala eta igarotze-ongizatea ere kontuan hartzen dira. Bi helburu jarri beharko genituzke arlo honetan: automobil pribatuaren erabilera murriztea eta garraio publikoa eta motorrik gabeko garraioa sustatzea (bizikletak, adibidez)***Fomentar la movilidad sostenible a través de planes integrales es una de las medidas de gran importancia para reducir las emisiones de gases contaminantes. Además de los beneficios ambientales asociados a la movilidad sostenible, se suman el bienestar económico, social y de tránsito. Tendríamos que plantearnos dos objetivos en éste aspecto: disminuir el uso del automóvil privado fomentar el transporte público y el transporte no motorizado (como bicicletas)*

* **Zenbat auto edo motor dituzue etxean?***¿Cuántos coches o motos tenéis en casa?* 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
* **Nolakoak dira garraiobide horiek?***¿Cómo son esos medios de transporte?*
  + **Denak gasolina edo dieselen bidez funtzionantzen dutenak dira.***Todos funcionan con gasolina o diesel.*
  + **Batzuk erregai fosilak erabiltzen dituzte, baina hibridoak edota elektrikoak ere baditugu.***Algunos utilizan combustibles fósiles, pero también tenemos hibridos o eléctricos.*
  + **Etxeko garraiobide guztiak hibridoak edota elektrikoak dira.***Todos los vehículos que tenemos en casa son hibridos o eléctricos.*
* **Nola joaten zarete normalean lanera?***¿Cómo vais normalmente a trabajar?*
  + **Gure autoan. /***En mi coche*
  + **Motorrez /** *En moto*
  + **Autobusez /** *En autobús*
  + **Txirrindaz /** *En bicicleta*
  + **Oinez /** *Andando*
  + *Andando*
* **Nola joaten zarete normalean Donostiara?***¿Cómo vais normalmente a Donostia?*
  + **Gure autoan. /***En mi coche*
  + **Motorrez /** *En moto*
  + **Autobusez /** *En autobús*
  + **Txirrindaz /** *En bicicleta*
  + **Oinez /** *Andando*
* **Nola joaten zarete normalean herrira?***¿Cómo vais normalmente al pueblo?*
  + **Gure autoan. /***En mi coche*
  + **Motorrez /** *En moto*
  + **Autobusez /** *En autobús*
  + **Txirrindaz /** *En bicicleta*
  + **Oinez /** *Andando*
* **Zuen ustez zer aldatu beharko litzateke zuen ohiko bidaiak autobus publikoen bidez egiteko?***¿En vuestra opinión qué habría que cambiar para que en vuestros viajes diarios utilizárais el autobús público?*
* **Motorra edo txirrinda elektrikoa izanez gero, ikusten al duzue zuen ohiko bidaiak garraiobide hauen bidez egiteko aukera?**

*¿Si tuvierais una moto o bicicleta eléctrica pensais que podríais realizar vuestros desplazamientos de costumbre en este medio de transporte?*

**BAI /** *Sí*  **EZ /** *No*

* **Zer behar edo iradokizun erantsiko zenuke?**   
  *¿Qué necesidades o sugerencias añadirías?*